

Anonimizált szöveg

Fordítás

C-473/20 – 1

C-473/20. sz. ügy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem

A benyújtás napja:

2020. szeptember 30.

A kérdést előterjesztő bíróság:

Sofiyski rayonen sad (Bulgária)

Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:

2020. szeptember 17.

Felperes:

INVEST FUND MANAGEMENT

Alperes:

Komisiya za finansov nadzor

HATÁROZAT

[...] [omissis] 2020. szeptember 17.

SOFIYSKI RAYONEN SAD, BÜNTETŐ KOLLÉGIUM, százhatodik tanács, [...] [omissis]

[...] [omissis] az alábbi megfontolásokra tekintettel a következőképpen határozott:

A Sofiyski rayonen sad (szófiai kerületi bíróság, Bulgária, a továbbiakban: SRS) előtti eljárás a Bolgár Köztársaság cégjegyzékébe és közhasznú jogi személyek nyilvántartásába bejegyzett „Invest Fund Management” AD értékpapír-kereskedelemmel foglalkozó és alapkezelő társaságnak, amelyet DA ügyvezető igazgató és KU igazgatósági tag együttesen képvisel, MG, a Komisiya za finansov nadzor (pénzügyi felügyeleti bizottság) alelnöke által 2020. április 15-én hozott, bírságot kiszabó azon határozattal szemben benyújtott keresete alapján indult, amellyel a Zakon za deynostta na kolektivnite investitsionni shemi

i na drugi predpriyatiya za kolektivno inverstirane (kollektív befektetési vállalkozásokról és kollektív befektetéssel foglalkozó egyéb vállalkozásokról szóló törvény, a továbbiakban: ZDKISDPKI) 273. cikke (1) bekezdésének 10. pontjával összhangban értelmezett (5) bekezdésének 10. pontja alapján a jogi személyt a ZDKISDPKI 56. cikkének (1) bekezdésében előírt jogszabályi kötelezettség megsértése miatt 10 000,00 (tízezer) BGN összegű „pénzbírság” megfizetésére kötelezték.

Az eljárás során az SRS (szófiai kerületi bíróság) hivatalból megállapította, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 267. cikkének második bekezdése alapján az ügy tárgyát képező uniós jogi rendelkezések értelmezése érdekében előzetes döntéshozatal iránti kérelem Európai Unió Bírósága elé terjesztése szükséges (a kérdést előterjesztő bíróság előtti azon alapeljárás ismertetése, amelyben előzetes döntéshozatalra utalásra került sor).

I. Felek és az alapeljárás tárgya

1. Az „Invest Fund Management” AD alapkezelő társaság, székhelye és üzleti tevékenységének fő helye: Szófia [...] [omissis].
2. A „Tokushev i sadruzhnitsi” ügyvédi iroda, nyilvántartásba véve: **[eredeti 2. o.]** Bolgár Köztársaság – az „Invest Fund Management” AD jogi képviselője, székhely: Szófia [...] [omissis].
3. A Komisia za finansov nadzor, székhely: Szófia [...] [omissis].
4. Az alapeljárás tárgya az „Invest Fund Management” AD által az arra vonatkozó kötelezettség elmulasztásával elkövetett esetleges szabálysértés vizsgálata, hogy a kollektív befektetési vállalkozás tájékoztatója lényeges elemeinek változásakor a tájékoztatót 14 napos határidőn belül naprakészre kell tenni, és e határidőn belül a Komisia za finansov nadzor (pénzügyi felügyeleti bizottság, a továbbiakban: KFN) elé kell terjeszteni.
5. Az alapeljárás az elsőfokú bíróság előtt van folyamatban, és a bíróság határozata a magasabb szintű Administrativen sad Sofia-grad (Szófia város közigazgatási bírósága, Bulgária) felülvizsgálata alá tartozik, így az nem jogerős.

II A tényállás bemutatása

6. A Bolgár Köztársaságban az alapkezelő társaságok tevékenységének szabályozása és felügyelete a Komisia za finansov nadzor (pénzügyi felügyeleti bizottság, KFN) feladata.
7. Az „Invest Fund Management” AD szerepel a Bolgár Köztársaság cégjegyzékében és közhasznú jogi személyek nyilvántartásában (a továbbiakban: TRRYULNTS), és együttes képviseletét DA ügyvezető igazgató és KU

igazgatósági tag látja el. Az „Invest Fund Management” AD alapkezelő társaság tevékenységének gyakorlására vonatkozó engedéllyel rendelkezik, és [...]ban [omissis] a KFN által vezetett nyilvántartásba bejegyezték.

8. Az „Invest Fund Management” AD öt különböző befektetési alapot szervez és kezel: „Invest Aktiv”, „Invest Klassik”, „Global Opportunities”, „Invest Konservativen Fond” és „Invest Obligatsii”.
9. Az „Invest Fund Management” AD tevékenységének a KFN képviselői általi, nem helyszíni ellenőrzése során megállapították, hogy 2019. augusztus 28-án a TRRYULNTS-ban bejegyzésre került a társaság igazgatósági tagjaiban bekövetkezett változás. A változás két új tag – nevezetesen SR és ND – megbízását jelentette, akik nem ügyvezető funkciót betöltő tagok, és akiket nem bíztak meg irányítási feladatok ellátásával.
10. A KFN képviselői megállapították, hogy a jelen ügyben az „Invest Fund Management” AD köteles mind az öt befektetési alapra vonatkozó tájékoztatót a törvényben előírt 14 napos határidőn belül – 2019. szeptember 11-ig – naprakésszé tenni. Erre azonban csak 2019. október 17-én került sor. **[eredeti 3. o.]**
11. Az „Invest Fund Management” AD megállapított mulasztása alapján öt különböző szabálysértést megállapító határozatot hoztak minden egyes kezelt befektetési alap tekintetében, majd a KFN alelnöke öt külön bírságot kiszabó határozatot hozott, és minden egyes határozattal 10 000 (tízezer) BGN összegű „pénzbírságot” szabott ki.
12. Az alapeljárásban vitatott, 2020. április 15-i bírságot kiszabó határozat [...] - [omissis] az „Invest Obligatsii” befektetési alap tájékoztatója határidőben történő naprakésszé tételének elmulasztására vonatkozik.

III. Hivatkozott rendelkezések

13. Nemzeti rendelkezések

Zakon za deynostta na kolektivnite investitsionni shemi na drugi predpriyatiya za kolektivno investirane (a kollektív befektetési vállalkozásokról és kollektív befektetéssel foglalkozó egyéb vállalkozásokról szóló törvény, DV 2011. október 4-i 77. száma, a továbbiakban: ZDKISDPKI)

E törvény 1. cikke szabályozza:

1. a kollektív befektetési vállalkozások és az alapkezelő társaságok tevékenységét;
2. a kollektív befektetéssel foglalkozó egyéb vállalkozások tevékenységét;

3. (új – DV 2013. évi 109. száma, 2013. december 20. óta hatályos) az alternatív befektetési alapokat kezelő személyek tevékenységét;

4. (a korábbi 3. számot módosította – DV 2013. évi 109. száma, 2013. december 20. óta hatályos) a 1–3. pont szerinti személyeket kezelő és ellenőrző személyekre, valamint az alapkezelő társaságokban befolyásoló részesedést birtokoló vagy alternatív befektetési alapokat kezelő személyekre vonatkozó követelményeket;

5. (korábbi 4. szám – DV 2013. évi 109. száma, 2013. december 20. óta hatályos) e törvény betartásának állami ellenőrzését.

3. cikk Az 1. cikk szerinti személyek szabályozása és felügyelete a Komisia za finansov nadzor (pénzügyi felügyeleti bizottság, a továbbiakban: bizottság), és a bizottság alelnökének, illetve a „Nadzor na investitsionnata deynost” (befektetési tevékenység felügyelete) osztály vezetőjének (a továbbiakban: alelnök) feladata.

56. cikk (1) bekezdése (módosította – DV 2018. évi 15. száma, 2018. február 16. óta hatályos) A kollektív befektetési szervezet tájékoztatója lényeges elemeinek változásakor a tájékoztatót a változás időpontjától számított 14 napon belül **[eredeti 4 o.]** naprakésszé kell tenni, és e határidőn belül a bizottság elé kell terjeszteni.

273. cikk (korábbi 204. cikk – DV 2013. évi 109. száma, 2013. december 20. óta hatályos) (1) (módosította – DV 2013. évi 109. száma, 2013. december 20. óta hatályos) Az a személy, aki következő szabályokat megsérti vagy e szabálysértést lehetővé teszi:

[...]

10. pont (új: DV 2016. évi 76. száma, 2016. szeptember 30. óta hatályos, korábban 9. pont, módosította és kiegészítette – DV 2019. évi 102. száma) [...] 56. cikk (1) bekezdése [...] 4000 BGN-től 5 000 000 BGN-ig terjedő bírsággal büntetendő;

[...]

(5) Az (1) bekezdés szerinti, jogi személyek vagy egyéni vállalkozások által elkövetett szabálysértések esetén a következő összegű pénzbírságot kell kiszabni:

[...]

10. pont (Új – DV 2016. évi 76. száma, 2016. szeptember 30. óta hatályos, korábban 9. pont, módosította – DV 2019. évi 102. száma) Az (1) bekezdés 10. pontja szerinti szabálysértések esetén – 10 000–5 000 000 BGN, ismételt szabálysértés esetén pedig 20 000–10 000 000 BGN.

KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK

1. § A törvény értelmében:

[...]

21. pont „ismételt szabálysértés” áll fenn, ha három vagy több, törvény vagy azzal kapcsolatos közigazgatási rendelkezések szerinti szabálysértést egy éven belül követtek el.

2. § (módosította: DV. 21. szám, 2012) A törvény az alábbiakban előírt követelményeket hajtja végre:

1. Az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2009. L 302., 32. o.).

14. Az uniós jog

Az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2009. L 302., 32. o.). **[eredeti 5. o.]**

69. cikk (2) bekezdése: A tájékoztatónak legalább az I. melléklet A. listájában található információkat kell tartalmaznia, amennyiben ez az információ nem szerepel a 71. cikk (1) bekezdése értelmében a tájékoztatóhoz mellékelte belső szabályokban vagy létesítő okiratokban.

72. cikk: A tájékoztató lényeges elemeit naprakészen kell tartani.

99a. cikk: A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelvet átültető törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseik szankciókat határozzanak meg mindenekelőtt a következő esetekre vonatkozóan:

[...]

r) a befektetési társaság, illetve az általa kezelt közös alapok mindegyike tekintetében az alapkezelő társaság ismételten nem teljesíti a 68–82. cikket átültető nemzeti rendelkezések szerint elrendelt, befektetők tájékoztatására vonatkozó kötelezettségeit.

IV. Az alapeljárás feleinek érvei

15. A „Tokushev i sadruzhnitsi” ügyvédi iroda:

15.1. Az „Invest Fund Management” AD jogi képviselője nem terjesztett elő kifejezett állásfoglalást, és hagyta, hogy lejárjon az olyan további kérdések előterjesztésére

nyitva álló határidő, amelyeket az SRS (szófiai kerületi bíróság) vizsgálata után belefoglalhattak volna az előzetes döntéshozatal iránti kérelembe.

- 15.2. 2020. július 30-án tartott nyilvános tárgyaláson SM ügyvéd a keresetlevélben kifejtett azon álláspontra hivatkozik, amely szerint az alapkezelő társaság igazgatóságán belüli személyi változások nem minősülnek olyan „lényeges elemeknek”, amelyek szükségessé tennék a kezelt befektetési alapok tájékoztatóinak határidőben történő naprakésszé tételét. Ezenkívül úgy véli, hogy a KFN az alapkezelő társasággal szemben jogellenesen szabott ki öt, külön-külön 10 000 BGN összegű egyedi „pénzbírságot”, mivel jelen ügyben kizárólag egyetlen szabálysértés történt.
16. Komisia za finansov nadzor (pénzügyi felügyeleti bizottság):
- 16.1. A szankcionáló hatóság nem terjesztett elő kifejezett állásfoglalást, és hagyta, hogy lejárjon az olyan további kérdések előterjesztésére nyitva álló határidő, amelyeket az SRS (szófiai kerületi bíróság) vizsgálata után belefoglalhattak volna az előzetes döntéshozatal iránti kérelembe.
- 16.2. A 2020. július 30-án tartott nyilvános tárgyaláson a KFN jogi képviselője, NZ jogtanácsos írásbeli észrevételeket terjesztett elő. Eszerint az alapkezelő társaság igazgatósága összetételének bármely változása „lényeges elemnek” minősül, mivel a hivatkozott körülmény a tájékoztató **[eredeti 6. o.]** minimuminformációi közé tartozik, így azokat naprakészen kell tartani. Ebben az összefüggésben a KFN [...] [omissis] alelnökének RG-08-00/03/2018. sz. levelére hivatkozik, amelyben a szabályozó hatóság arról tájékoztatja a felügyelet alá tartozó valamennyi alapkezelő társaságot, hogy lényeges elemnek minősülnek a kollektív befektetési vállalkozások és az azokat kezelő személyek azonosításához szükséges információk. Vitatja SM ügyvéd azon állítását, amely szerint a jelen ügyben az öt különálló „pénzbírságot” szabálytalanul szabták ki, mivel a mulasztást az öt kezelt, különálló befektetési alap tekintetében külön-külön állapították meg.

IV. Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem indokolásának bemutatása

17. Az alapeljárás felülvizsgálatának tárgya az „Invest Fund Management” AD által az arra vonatkozó kötelezettség elmulasztásával elkövetett esetleges szabálysértés, hogy a kollektív befektetési vállalkozás tájékoztatója lényeges elemeinek változásakor a tájékoztatót 14 napos határidőn belül naprakésszé kell tenni, és e határidőn belül a KFN elé kell terjeszteni.
18. Az eldöntendő fő kérdés a tájékoztatók „lényeges elemeinek” a 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 72. cikkében használt fogalma, mivel sem a hivatkozott másodlagos uniós jogi aktus, sem pedig a Bolgár Köztársaság hatályos törvényei nem tartalmazzak jogi meghatározást.
19. A fentiekre tekintettel az Európai Unió Bíróságának határoznia kell azzal a kérdéssel kapcsolatban, hogy az európai jogalkotó milyen tartalmat kívánt adni a

„lényeges elemek” 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 72. cikkében használt kifejezésének.

20. A felügyelő hatóság úgy véli, hogy a tájékoztató minimálisan szükséges információinak bármely változása megköveteli annak határidőben történő naprakésszé tételét. Ezért az Európai Unió Bíróságának tisztáznia kell, hogy a 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 69. cikkének (2) bekezdésében foglalt rendelkezést úgy kell-e értelmezni, hogy a tájékoztató I. melléklet A. listájában előírt szükséges minimális információinak változása minden esetben az irányelv 72. cikke értelmében vett „lényeges elem” fogalmának hatálya alá tartozik, ezért ezen információkat határidőben naprakésszé kell tenni.
21. Az „Invest Fund Management” AD jogi képviselője úgy véli, hogy a szóban forgó esetben nem szükséges a tájékoztatókat naprakésszé tenni, mivel az igazgatóság újonnan megválasztott tagjai nem minősülnek ügyvezető funkciót betöltő tagoknak, és nem bízták meg őket irányítási feladatok ellátásával. A második kérdésre adott nemleges válasz esetén e tényállás alapján az Európai Unió Bíróságának arról kell határoznia, [eredeti 7. o.] hogy a „lényeges elemek” 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 72. cikkében használt fogalmának hatálya alá tartozik-e az adott alapkezelő társaság igazgatósága azon tagjait érintő személyi változásra vonatkozó információ, akik nem ügyvezető funkciót betöltő tagok, és akiket nem bízták meg irányítási feladatok ellátásával.
22. A Bolgár Köztársaságban hatályos jogszabályok előírják, hogy a lényeges elemek naprakésszé tételére vonatkozó kötelezettség teljesítésének elmulasztása esetén az alapkezelő társasággal szemben külön szankciót kell alkalmazni. Ezzel szemben a 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 99a. cikkének r) pontja megállapítja, hogy a tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelvet átültető törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseik szankciókat határozzanak meg, különösen, ha az alapkezelő társaság – az általa kezelt közös alapok mindegyike tekintetében – ismételten nem teljesíti a 68–82. cikket átültető nemzeti rendelkezések szerint elrendelt, befektetők tájékoztatására vonatkozó kötelezettségeit. Ezen okokból az Európai Unió Bíróságának tisztáznia kell, hogy a hivatkozott rendelkezést úgy kell-e értelmezni, hogy az alapkezelő társaság csak a tájékoztató lényeges elemeinek naprakésszé tételére vonatkozó kötelezettség ismételt elmulasztása esetén vonható felelősségre, ami tekintetében egyetlen szankciót kellene kiszabni.

Mindezek alapján a **Sofiyski rayonen sad** (szófiai kerületi bíróság) [...] [omissis]

KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

az Európai Unió működéséről szóló szerződés 267. cikkének második bekezdése alapján **A KÖVETKEZŐ KÉRDÉSEKET TERJESZTI ELŐZETES DÖNTÉSHOZATAL CÉLJÁBÓL AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA ELÉ:**

1. Milyen tartalmat kívánt az európai jogalkotó a tájékoztató „lényeges elemeinek” az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ([...] [omissis] HL 2009. L 302., 32. o.) 72. cikkében használt fogalmának adni?

2. Úgy kell-e értelmezni a 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 69. cikkének (2) bekezdésében foglalt rendelkezést, hogy **[eredeti 8. o.]** a tájékoztató I. melléklet A. listájában előírt szükséges minimális információinak változása minden esetben a „lényeges elemek” irányelv 72. cikke szerinti fogalmának hatálya alá tartozik, így ezen információkat határidőben naprakésszé kell tenni?

3. A második kérdésre adott nemleges válasz esetén úgy kell-e tekinteni, hogy a „lényeges elemek” 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 72. cikkében használt fogalmának hatálya alá tartozik az adott alapkezelő társaság azon igazgatósági tagjait érintő személyi változásra vonatkozó információ, akik nem ügyvezető funkciót betöltő tagok, és akiket nem bíztak meg irányítási feladatok ellátásával?

4. Úgy kell-e értelmezni a 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 99a. cikkének r) pontját, hogy az alapkezelő társasággal szemben – az általa kezelt közös alapok mindegyike tekintetében – csak akkor szabható ki szankció, ha ismételen nem teljesíti a 2009. július 13-i 2009/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 68–82. cikkét átültető nemzeti rendelkezések szerint elrendelt, befektetők tájékoztatására vonatkozó kötelezettségeit?

A HATÁROZAT jogerős, és ellene fellebbezésnek helye nincs.

[Az ügyiratok másolatainak a Bíróság, illetve a határozat másolatának felek részére történő átadására vonatkozó alaki követelmények]